



Program szkolenia „Literacka fiesta. Współczesna literatura hiszpańskojęzyczna”

WBP w Olsztynie, ul. 1 Maja 5, sala 109

18 października 2017 r.

10.00-10.05 – Rozpoczęcie szkolenia

Renata Pietrulewicz, Zastępca Dyrektora WBP w Olsztynie

10.05-11.05 – „Literatura hiszpańskojęzyczna: krótki przewodnik po lekturach”

dr Tomasz Pindel

11.05-12.05 – „Czy przeżywamy właśnie *boom* literatur iberyjskich w Polsce?”

dr Wojciech Charchalis

12.05-12.35 – przerwa

12.35-13.35 – „Hiszpańskie tropy literackie”

Monika Bień-Königsman

13.35-14.30 – przegląd współczesnej literatury hiszpańskojęzycznej w siedzibie Książnicy Polskiej



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.





Prelegenci

dr Tomasz Pindel

Z wykształcenia iberysta-literaturoznawca, były wykładowca literatury latynoamerykańskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim i przez 15 lat pracownik Instytutu Książki (promocja polskiej literatury za granicą). Tłumacz literatury hiszpańskojęzycznej na polski (wydał ponad 40 przekładów), autor dwóch książek literaturoznawczych, jednej powieści i biografii Maria Vargasa Llosy. Obecnie pracuje dla SIW ZNAK jako redaktor wyszukujący. Prowadzi blog poczytane.blog.onet.pl, a także, razem z Szymonem Kloską, audycję *Piątka z literatury* w RMF Classic. Mieszka w Krakowie, choć wolałby w lesie.

dr Wojciech Charchalis

Adiunkt w Instytucie Filologii Romańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Zajmuje się współczesną powieścią hiszpańską i portugalską oraz literaturami afrykańskimi języka portugalskiego. Tłumacz licznych utworów literatur hiszpańskiego i portugalskiego obszaru kulturowego, w tym Fernanda Pessoa, José Saramago, António Lobo Antunesa, Javiera Mariása, Juana Goytisolo, Antonia Muñoz Moliny i Maria Vargasa Llosy. Autor najnowszego przekładu *Don Kichota*.

Monika Bień-Königsman

Jest autorką wydanej przez Dwie Siostry książki *¡Olé! Hiszpania dla dociekliwych*. Fascynuje się Hiszpanią i prowadzi poświęconego jej bloga: hiszpanskiesmaki.es. Jej pasją są nowe miejsca, piękne wnętrza, literatura i jedzenie. Dziesięć lat temu do tej listy doszło jedno konkretne miejsce – Hiszpania właśnie. Stąd pomysł na blog, który łączy w sobie wszystkie zainteresowania „w hiszpańskiej pigułce”.

Studiowała filologię polską na Uniwersytecie Wrocławskim i public relations w Wyższej Szkole Bankowej w Poznaniu oraz aranżację i architekturę wnętrz w Brighton i we Wrocławiu. W latach 2004–2009 mieszkała w Wielkiej Brytanii i w Hiszpanii. Od 2009 r. roku mieszka w Polsce. Obecnie pracuje jako projektantka wnętrz, pisze również artykuły na temat Hiszpanii. W wolnych chwilach uczy się tańczyć flamenco oraz szykuje kolejne warsztaty z hiszpańskich przekąsek tapas (bo wspólne biesiadowanie łączy ludzi).



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.





Abstrakty

„Literatura hiszpańskojęzyczna: krótki przewodnik po lekturach” – dr Tomasz Pindel

Od uznanych twórców z dorobkiem literackim po głośne nazwiska debiutantów, którzy przebojem wdarli się na międzynarodową literacką scenę – przegląd nowości wydawniczych z Hiszpanii oraz Ameryki Łacińskiej, które ukazały się na rodzimym rynku w polskim tłumaczeniu w ciągu ostatnich kilku lat.

Uczestnikom zaprezentowane zostaną m.in. ciekawe pozycje książkowe, nazwiska czołowych, aktywnych pisarzy tworzących w języku hiszpańskim oraz cieszące się wśród nich szczególną popularnością gatunki literackie. Przekrojowa prezentacja obrazująca dominujące tendencje i główne nurty we współczesnej literaturze hiszpańskojęzycznej będąca doskonałym przewodnikiem zarówno dla bibliotekarza, jak i czytelnika.

„Czy przeżywamy właśnie *boom* literatur iberyjskich w Polsce?” – dr Wojciech Charchalis

Twórcy z Półwyspu Iberyjskiego wciąż cieszą się w naszym kraju dużą popularnością – tłumaczenia hiszpańskich, a także portugalskich nowości wydawniczych często goszczą na księgarskich i bibliotecznych półkach, a polski czytelnik niezmiennie chętnie sięga po literaturę z cieplejszego zakątka Europy. Chwilowa moda, nasilająca się tendencja czy może *boom 2.0*?

Nowe nazwiska, świeże tytuły i literackie nowinki z krajów iberyjskich, które zostaną wzbogacone również o krótką panoramę dzieł historycznoliterackich i eseistycznych odnoszących się do rzeczonych literatur.

„Hiszpańskie tropy literackie” – Monika Bień-Königsman

Co wspólnego mają ze sobą literatury polska i hiszpańska? Okazuje się, że – wbrew pozorom – zadziwiająco dużo. Słoneczna Hiszpania nie od dziś inspiruje polskich czytelników i twórców – tych pierwszych do poznania tego wyjątkowego kraju przez jego literaturę, natomiast tych drugich – do czynienia jej głównym tematem ich opowieści oraz literackich nawiązań.

Uczestnicy spotkania będą mogli m.in. zapoznać się z ważnymi nazwiskami reprezentantów literatury hiszpańskiej XX i XXI wieku, autorami tworzącymi w tym języku, którzy w szczególny sposób wpłynęli na twórczość rodzimych pisarzy oraz polskimi nowościami wydawniczymi poświęconymi Hiszpanii.



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

